PT **Portuges**

Instruções para a utilização
Congelador

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 4
Descrição do aparelho, 9
Instalação, 29
Início e utilização, 29
Manutenção e cuidados, 30
Precauções e conselhos, 30
Anomalias e soluções, 31

SE **Svenska**

Bruksanvisning
Bästa sätt

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 2
Kundservice, 4
Beskrivning av apparaten,10
Installation, 35
Start och användning, 35
Underhåll och skötsel, 36
Säkerhetsföreskrifter och råd, 36
Fel och åtgärder, 37

NL **Nederlands**

Gebruiksaanwijzingen
Diepvrieskast

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 2
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Installatie, 29
Starten en gebruik, 29
Onderhoud en verzorging, 30
Voorzorgsmaatregelen en advies, 30
Storingen en oplossingen, 31

RU **Русский**

Руководство по эксплуатации
Морозильник

Содержание

Инструкция по применению, 2
Техническое обслуживание, 4
Описание изделия, 10
Установка, 38
Включение и эксплуатация, 38
Техническое обслуживание и уход,39
Предосторожности и рекомендации, 39
Неисправности и методы их устранения, 40

DK **Dansk**

Brugervejledning
Fryseren

Oversigt

Brugervejledning, 2
Servicecenter, 4
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 32
Start og brug, 32
Vedligeholdelse, 33
Forholdsregler og gode råd, 33
Fejlfinding og afhjælpning, 34

SE

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

RU

Техническое

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Если неисправность не устраняется, позвоните по единому национальному телефону 199.199.199.

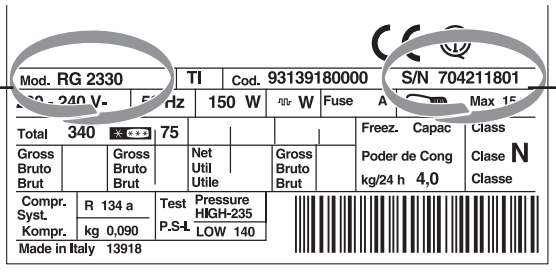
При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

IT - modello
GB - model
FR - modèle
DE - modell
NL - model
ES - modelo
PT - modelo
DK - model
SE - modell
RU - модель



IT - numero di serie
GB - serial number
FR - numéro de série
DE - modellnummer
NL - serienummer
ES - número de serie
PT - número de série
DK - serienummer
SE - serienummer
RU - серийный номер

SE

Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

1. PÅ/AV-knapp
2. TEMPERATUR -indikatorlampor
3. TEMPERATURKONTROLL- knapp
4. SUPER FREEZE-indikatorlampa
5. SUPER FREEZE-knapp
6 Utrymme för **FÖRVARING**
7 Utrymme för **INFRYSNING** och **FÖRVARING**
8 Utrymme för **FÖRVARING**
9 ISLÅDA ICE³.

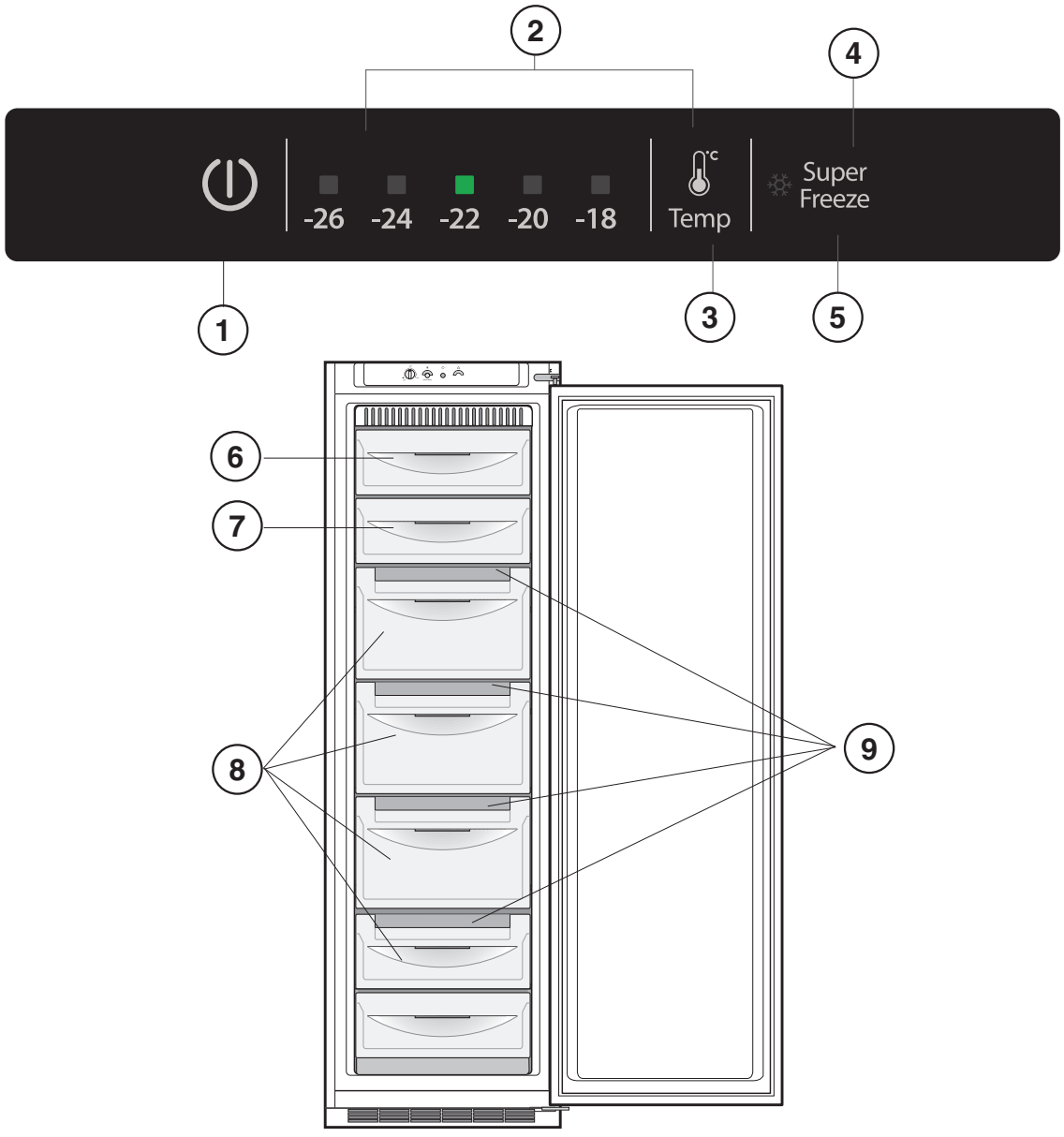
RU

Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

1 Кнопка ON/OFF
2. Световые индикаторы TEMPERATURE
3. Кнопка TEMPERATURE CONTROL
4. Световой индикатор **SUPER FREEZE**
5. Кнопка **QUICK FREEZE**
6 Отделение для **ХРАНЕНИЯ**
7 Отделение для **ЗАМОРАЖИВАНИЯ** и **ХРАНЕНИЯ**
8 Отделение для **ХРАНЕНИЯ**
9 Форма для льда Ice Care•



***** Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

***** Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.

RU

Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией. .
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

Электрическое подсоединение
После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть расчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.
  В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. Обслуживание); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.
! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.
! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. Обслуживание).
! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Включение и эксплуатация

Порядок включения изделия

! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (*см. Установка*).
! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.
! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1.Вставьте вилку в розетку и убедитесь, что
световой индикатор «ТЕМПЕРАТУРА» горит. Если световой индикатор температуры не горит, нажмите кнопку «ВКЛ./ ВЫКЛ.»

2.Установите среднее значение светового индикатора «ТЕМПЕРАТУРА»

Оптимальное использование морозильной камеры

РукояткаРЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ
служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:

- Для установки значения температуры используйте кнопку «УПРАВЛЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРОЙ»
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие продукты для замораживания рядом с уже замороженными.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).

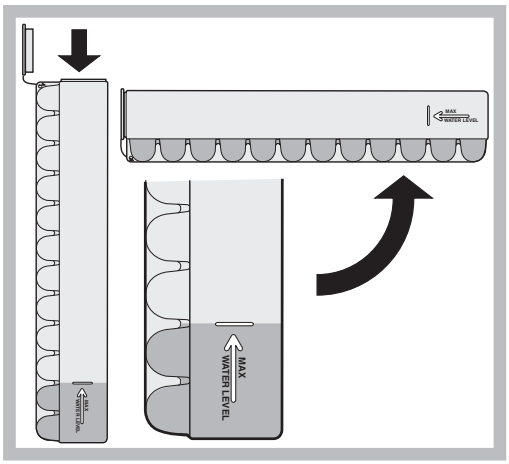
- Для замораживания (если морозильное отделение уже включено):
  - небольшого количества , в пределах указанных в технических характеристиках, необходимо нажать кнопку Superfreeze (Быстрое замораживание) (при этом включиться соответствующий индикатор) после чего загрузить продукты в морозильное отделение в зону для заморозки (Ниша Замораживания и Хранения) и закрыть дверь. Данная функция отключиться автоматически после 24 часов или по достижению оптимальной температуры.

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.
! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

Бачок для льда Ice^3.
Размещение в верхней части ящиков в морозильной камере обеспечивает большую гигиену: (лед не касается продуктов) и эргономику (не проливается в процессе загрузки).

1. Снимите бачок, вытолкнув его вверх. Проверьте, чтобы бачок был полностью пуст, и залейте в него воду через специальное отверстие.

2. Обращайте внимание, чтобы не превысить максимальный уровень (MAX WATER LEVEL). Излишек воды препятствует выходу кубиков льда (если это произойдет, подождите, пока лед растает и опорожните бачок).
3. Поверните бачок на 90°: вода заполняет отделения по принципу сообщающихся сосудов (см. схему).
4. Закройте отверстие прилагающейся крышкой и установите бачок в специальное гнездо.
5. После образования льда (минимальное время примерно 8 часов) постучите бачком по любой твердой поверхности или подставьте его под струю воды, чтобы облегчить отсоединение кубиков льда, затем высыпьте кубики через отверстие.



Техническое обслуживание и уход

Отключить от сети электропитания

Во время проведения работ по обслуживанию и чистки необходимо отключить устройство от сети электропитания
1. Нажмите кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.»
2. Отключить провод питания от сети.

! Если эта процедура не соблюдается, сигнал может звучать. Этот аварийный сигнал не является неисправностью. Для восстановления нормальной работы, а затем снова установить на нужное значение. Чтобы отключить прибор, следуйте пункт 1 и 2.

Чистка изделия

- Наружные, внутренние элементы и резиновые уплотнители можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материлов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:
-73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожегов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки.Для устранения всех электрических контактов нажатие кнопки «ВКЛ./ВЫКЛ.» является недостаточным.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или

RU

умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятсяпод контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.

- Европейская директива 2002/96/EC об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизованных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, возвратить компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.

- При открывании дверей холодильнка старайтесь держать их открытыми как можно меньше.

  При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.

- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.

- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.

- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. Техническое обслуживание).

Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. Техническое обслуживание), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.
- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

Компрессор не запускается.
- Изделие оснащено предохранителем компрессора (*см. Включение и эксплуатация*).

Индикатор сигнализации всегда включен
- Частое открытие двери
- Ручка регулирования температуры находиться не в корректном положении

Компрессор работает непрерывно.
- Нажата кнопка «БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА»: включен световой индикатор «БЫСТРАЯ ЗАМОРОЗКА» (QUICK FREEZE) (см. «Описание»).
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.
- Толщина слоя инея превышает 2-3 мм (*см. Техническое обслуживание*).

Холодильник работает слишком шумно.
- Изделие установлено неровно (*см. Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.